3M ESPE

Ketac™ Molar Aplicap™

en **Glass Ionomer Restorative Material – Radiopaque**

ru **Стеклоиономерный пломбировочный материал – Рентгеноконтрастный**

bg **Глас-йономерен възстановителен материал – Рентгеноконтрастен**

hr **Staklenoionomerni materijal za restauraciju – Vidljiv na rendgenskim snimkama**

hu **Üvegionomer tömőanyag – Radiopak**

pl **Szkło-jonomerowy materiał do wypełnień – Nieprzepuszczalny dla promieniowania**

ro **Ciment ionomer de sticlă pentru restaurări – Radiopac**

sk **Skloionomérový výplňový materiál – Rádiokontrastný**

sl **Glasionomerni restavracijski material – Radiopačen**

es **Skloionomerni dostavbovy materiál – Radiopakní**

cs **Cam Iyonomer Restoratif Malzeme – Radyopak**

el **Κλασιονομεσταματική – Ρόντγενκοντραστινο**

et **Klaasionomeermaterjal – Röntgenkontrastne**

lv **Stikla jonomēra restaurācijas materiāls – Rentgenkontrastains**

lt **Stiklo jonomerinė plombinė medžiaga – Rentgenokontrastiška**

uk **Скляономерний реставраційний матеріал – Рентгеноконтрасний**

Instructions for Use
Инструкции по применению
Указания за употреба
Upute za uporabu
Használati utasítások
Instrukcja użycia
Instrucțiuni de Utilizare
Návod na použitie
Navodila za uporabo
Návod k použití
Kullanma Talimatları
Kasutusjuhend
Lietošanas Instrukcija
Vartojimo instrukcija
Інструкції для використання
Návod na použitie

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

3M, ESPE, Aplicap, CapMix, Ketac, RotoMix and Scotchbond are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH.
© 2016, 3M. All rights reserved.

44-0007085208

CE 0123

en ENGLISH

Product Description

Ketac™ Molar Aplicap™ is a radiopaque bulk fill glass ionomer cement in capsules. On account of its chemical adhesion to the dental enamel and dentin, a gentle preparation and an especially tight seal at the margins is possible. The product is available in various shades; it can be applied without lining and releases fluoride ions. The dispensable quantity of a capsule is at least 0.14 ml.

☞ These Instructions for Use should be kept for the duration of product use. For details on all mentioned products, please refer to the respective Instructions for Use, Ketac™ Glaze, Scotchbond™ Universal Adhesive, or Single Bond Universal Adhesive are not available in all countries.

Indications

- Linings for single-surface and multiple-surface composite fillings
- Core build-up prior to crown placement
- Primary tooth fillings
- Single-surface fillings in non-occlusal load-bearing areas
- Stress bearing Class II restorations when the isthmus (B) is less than half of the intercuspal distance (A) and with at least one occlusal contact on enamel
- Cervical fillings, if aesthetics is not the prime consideration
- Unplanar and multi-planar temporary fillings

Precautionary Measures

3M MSDSs can be obtained from www.mmm.com, or contact your local subsidiary.

Cavity Preparation

- Remove carious tooth substance only; undercuts are not required.
- Do not prepare thin beveling margins. A wall thickness of 0.5 mm has to be provided for the material.

Pulp Protection

- To prevent pulpal irritation, cover areas in close proximity to the pulp with local application of a calcium hydroxide material if necessary.

Conditioning

- For optimal chemical bonding to the teeth, the smear layer produced in the preparatory steps must be carefully removed by applying Ketac™ Conditioner to the prepared surfaces and allowing the substance to react for 10 sec.
- Then rinse with copious amounts of water.
- Blow the cavity dry in only 2–3 short intervals with water- and oil-free air or dab dry with cotton pellets. Do not overdry! The cavity should have a matt shiny appearance. Excessive drying can result in post-operative sensitivity after filling.
- Avoid further contamination.

Times

The following times apply for an ambient temperature of 23° C/73° F:

	min:sec
Activation	0:02
Mixing in RotoMix™	0:10
Mixing in high-frequency mixer, e.g., CapMix™	0:15
Working after start of mixing	2:00
Setting after start of mixing	4:30

Setting is accelerated at room temperatures over 23° C/73° F. Exceeding the given working time will cause the loss of adhesion to the dental enamel and the dentin.

Capsule Activation

- Place the Aplicap™ Activator on a sturdy surface and insert the Aplicap capsule into the activator. In doing so, keep the application nozzle shut.
  – Both the Aplicap Activator and the Applier are color-coded in orange.
- Using the ball of your hands, depress the activator lever firmly and completely to the stop and hold it down for 2 to 4 seconds.
  – Firmly and completely depressing the lever to the stop and holding it in this position is the only way to ensure that all of the liquid is released into the powder. If inadequate pressure is applied or if the lever is not depressed completely, it is possible that too little liquid will be mixed with the powder, increasing the viscosity and changing the product characteristics.

Mixing

- Mix the capsule at approx. 4,300 rpm in a high-frequency mixing device such as CapMix or the RotoMix rotating mixer. In doing so, keep the application nozzle shut.

Application

- Insert the capsule into the Aplicap™ Applier and open the application nozzle.
- Apply the glass ionomer cement in the cavity and shape the filling.
  – Ensure that there is no contamination from water, saliva, etc. for the entire duration of application and shaping; the working environment must be kept dry.

Attention

- By all means prevent delay between activation, mixing, and application because the beginning of setting of the material in the capsule will render difficult or prevent the extrusion.
- Ketac Molar Aplicap clings to metal instruments and for this reason should be washed off with cold water before setting.

Filling Protection

Applying a protective coat to the filling is not mandatory. If a protective coat is desired, Ketac Glaze or Scotchbond Universal Adhesive or Single Bond Universal Adhesive can be used as follows:

- Immediately after shaping, apply Ketac Glaze or Scotchbond Universal Adhesive or Single Bond Universal Adhesive to all free surfaces of the glass ionomer cement and light-cure according to the respective Instructions for Use.
- The inhibition layer remaining after the setting of Ketac Glaze or Scotchbond Universal Adhesive or Single Bond Universal Adhesive may obstruct the setting of the addition-type silicone impression materials. For this reason, remove this layer or use a polyether impression material if needed.

Finishing

- Further finishing with Arkansas stones, fine-grain diamonds, abrasive discs with successively decreasing grain size, or silicone polishers should be started 4:30 minutes after start of mixing at the earliest.
- Optionally apply Ketac Glaze or Scotchbond Universal Adhesive or Single Bond Universal Adhesive again for surface sealing and light-cure according to the respective Instructions for Use.

Storage and Shelf life

Store the capsules in the blister packs.
Use within 1 month maximum once the blister pack has been opened!
Store the product at 15–25° C/59–77° F.
Do not use after the expiry date.

Customer Information

No person is allowed to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty

3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application, if this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

Information valid as of February 2014

ru РУССКИЙ

Описание продукта

Ketac™ Molar Aplicap™ представляет собой упакованный в капсулы рентгеноконтрастный стеклоиономерный цемент в порошкообразном виде. Особенностью материала является образование прочной химической связи с эмалью и дентином (в т.ч. склеروзированными), что обеспечивает прекрасное прилегание пломбы с возможностью щадящего препарирования. Материал доступен в различных оттенках и может применяться без прокладки; материал активно выделяет ионы фтора. Из одной капсулы можно выдавить, по меньшей мере, 0,14 мл материала.

☞ Данную инструкцию по применению следует хранить на протяжении всего периода использования продукта. Для более подробной информации обо всех упомянутых продуктах см соответствующую инструкцию по применению, Ketac™ Glaze, адгезив Scotchbond™ Universal Adhesive или адгезив Single Bond Universal Adhesive доступны не во всех странах.

Области применения

- Использование в качестве базового слоя под композитный материал при работе по санации течения
- Использование в качестве материала для формирования культи под коронку
- Пломбирование молочных зубов
- Пломбирование полостей, не включенных в окклюзионный контакт
- Реставрации с классом требующего нагрузки II, если перешеек (B) меньше, чем половина бугорково-фиссурного расстояния (A), и имеется, по меньшей мере, одна окклюзионная точка контакта на эмали
- Пломбирование полостей по V классу по Блэку в случае невысоких требований к эстетике
- Временное и условно постоянное пломбирование

Меры предосторожности

Данные о безопасности упомянутых выше продуктов производства компании 3M можно получить на www.mmm.com или в вашей местной компании-партнере.

Препарирование полости

- Удаляйте только пораженные кариесом ткани зуба, препарирование некариозных тканей не требуется.
- Не препарируйте до слишком тонких стенок. Сильно не истончайте края, так как материал нуждается в толщине стенки не менее 0,5 мм.

Защита пульпы

- Если необходимо, защищайте области в непосредственной близости от пульпы путем наложения материала с гидроксидом кальция.

Кондиционирование

- Для обеспечения лучшей химической адгезии материала к твёрдым тканям зуба следует кондиционировать смазанный слой дентина с помощью Ketac™ Conditioner, нанеся его на 10 с на отпрепарированный дентин.
- Далее смойте обильным количеством воды.
- Продуйте полость 2–3 непродолжительными нажатиями из воздушного пульта или прорежьте использованным для этого тампончиком. Не пересушивайте дентин! Полость должна иметь характерный блажный блеск. Пересушивание дентина может привести к возможному послеоперационной чувствительности.
- Защищайте подготовленную полость от загрязнения.

Время работы

Следующее количество времени требуется для работы при комнатной температуре 23 °C/73 °F:

	мин:сек
Активация	0:02
Смешивание в устройстве RotoMix™	0:10
Смешивание в высокоскоростных смесителях, например, в устройстве CapMix™	0:15
Рабочее время от начала смешивания	2:00
Затвердевание от начала смешивания	4:30

Материал затвердевает быстрее при температуре выше 23 °C/73 °F. Промедление на этапе между активацией, смешиванием и внесением в полость приводит к утрате материалом адгезии к эмали и дентину.

Активация капсулы

- Установите активатор из состава Aplicap™ на прочную поверхность и вставьте капсулу Aplicap в активатор. Во время этой процедуры следите, чтобы носик для нанесения был закрыт.
  – И активатор Aplicap, и дозатор Aplicap имеют оранжевую цветовую кодировку.
- С помощью большого пальца руки сильно и полностью до упора нажмите на рычаг активатора и удерживайте его внизу в течение 2–4 секунд.
  – Сильное и полностью до упора нажатие рычага и его удержание в этом положении необходимо для того, чтобы в порошок была выдавлена вся жидкость. В случае приложения недостаточного давления или если рычаг не нажат полностью, возможна ситуация, когда недостаточное количество жидкости будет смешано с порошком, что приведет к увеличению вязкости и изменению характеристик окончательной реставрации.

Смешивание

- Смешивайте при частоте вращения около 4300 об/мин с помощью высокоскоростного смесительного устройства, такого как, например, CapMix, или роторного миксера RotoMix. Во время этой процедуры следите, чтобы носик для нанесения был закрыт.

Применение

- Вставьте капсулу в аппликатор Aplicap™ и откройте носик для нанесения.
- Внесите стеклоиономерный цемент в полость и сформируйте реставрацию.
  – На протяжении всего времени внесения и формирования удостоверьтесь, что на рабочее поле не попадает вода, слюна и т.п., рабочее поле должно быть сухим.

ВНИМАНИЕ

- Всеми возможными способами старайтесь не создавать временных задержек между активацией, смешиванием и внесением материала, поскольку материал начинает затвердевать в капсуле, что может привести к затруднению или невозможности его извлечения.
- Ketac Molar Aplicap прилипает к металлическим инструментам, и поэтому материал нужно смывать холодной водой с инструмента, до того как он затвердеет.

Защита пломбы

Нанесение защитного покрытия на пломбировочный материал не является обязательным. В случае необходимости защитного слоя возможно использование материала Ketac Glaze, адгезива Scotchbond Universal Adhesive или адгезива Single Bond Universal Adhesive следующим образом:

- Непосредственно после моделирования реставрации нанесите Ketac Glaze, адгезив Scotchbond Universal Adhesive или адгезив Single Bond Universal Adhesive на все открытые поверхности стеклоиономерного цемента и произведите отверждение светом согласно соответствующей инструкции по применению.
- Оставшийся после отверждения Ketac Glaze, адгезив Scotchbond Universal Adhesive или адгезив Single Bond Universal Adhesive ингибированный слой может препятствовать отверждению силиконовых оттискных материалов. Поэтому удалите этот слой перед снятием оттиска или, при необходимости, используйте полиэфирные оттискные материалы.

Шлифовка

- Начинайте шлифовать и полировать готовую пломбу: мелкозернистыми алмазными борами, абразивными дисками (последовательно снижая абразивность), силиконовыми полосками, но не ранее чем через 4:30 минуты от начала смешивания.
- Если необходимо, вновь нанесите Ketac Glaze, адгезив Scotchbond Universal Adhesive или адгезив Single Bond Universal Adhesive для уплотнения поверхности и осуществить светоотверждение согласно соответствующей инструкции применения.

Условия и срок хранения

Хранить капулы в блистере.
В случае вскрытия блистера используйте капсулу в течение 1 месяца.
Хранить при температуре 15–25 °C/59–77 °F.
Не используйте продукт по истечении срока годности.

Информация для покупателя

Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

Гарантийные обязательства

Компания 3M Deutschland GmbH гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и производственным процессом. КОМПАНИЯ 3M Deutschland GmbH НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЗДЕЛИЙ И ИХ ПРИМЕНИМОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЕЙ. Пользователь несет ответственность за определение пригодности данного изделия к использованию в соответствии с его (пользователя) задачами. В случае обнаружения дефектов изделия в гарантийный период ответственность фирмы 3M Deutschland GmbH ограничивается ремонтом и заменой данного изделия.

Ограничение ответственности

За исключением ситуаций, прямо предусмотренных законодательством, компания 3M Deutschland GmbH не несет никакой ответственности за любые отрицательные последствия или ущерб, связанные с использованием данной продукции: прямые, косвенные, умышленные, случайные или опосредованные, независимо от выдвинутых обоснований, включая гарантии, контракты, небрежность или объективную ответственность.

Информация по состоянию на февраль 2014 г.

bg БЪЛГАРСКИ

Описание на продукта

Ketac™ Molar Aplicap™ е глас-йономерен цимент за големи обтурации, предлаган в капсули и непрозрачен рентгенови лъчи. Благодарение на неговата химична адхезия към емайла и дентина, са възможни щадящо препариране и подчертана добра херметичност при гранците на кавитета. Продуктът се предлага в различни цветове, може да се нанася без подложка и освобождава флуоридни йони. Остатъчното количество в една капсула е най-малко 0,14 мл.

☞ Указанията за употреба на тези продукти трябва да се съхраняват за продължителността на използването им. За подробности за всичкия споменати продукти, моля обратете се съответните Указания за употреба, Ketac™ Glaze, Scotchbond™ Universal Adhesive или Single Bond Universal Adhesive не се предлагат във всички държави.

Индикации

- Подложки под композитни обтурации с една или повече повърхности
- Изграждане на пънчета за корони
- Обтурации на временни зъби
- Обтурации с една повърхност в оклузално натоварвани участъци
- Новеши въстановителни конструкции от Клас II, при които истмусът (B) е по-малък от половината от разстоянието между туберкулите (A) и с поне един оклузален контакт върху емайла
- Шийни обтурации, ако естетиката не е от първостепенна важност
- Временни обтурации с една или повече посоки

Предпазни мерки

Информационните листове за безопасност за 3M могат да бъдат получени от www.mmm.com или като се свържете с Вашия местен представител.

Препариране на кавитета

- Отстранете се само кариозната тъкан; не са необходими ретенции.
- Да не препарат тънки фаски. Материалът изисква 0,5 мм дебелина на стената.

Защита на пулпата

- При непосредствено участъците в близост до пулпата се покриват точковидно с такъв калциево-хидроксиден материал, за да се предотврати дразнането на пулпата.

Обработка

- За оптимално химично свързване със зъба, размазаният слой, възникнал при препарирането, трябва щателно да се отстрани чрез обработка на препарираните повърхности с Ketac™ Conditioner и оставяне на реакция за 10 сек.
- След това се изплака обилно с вода.
- Кавитетът се подсушава с 2–3 кратки струи вода и несъдържащ масло въздух, или се попива с памучни топчета. Да не се прекушава! Кавитетът следва да придобие матирано-блестящ вид. Прекомерното подсушаване може да предизвика следоперативна чувствителност след обтурацията.
- Да се избягва по-нататъшното замърсяване.

Времена

При околна температура 23 °C/73 °F важат следните времена:

	мин:сек
Активиране	0:02
Разбъркване с RotoMix™	0:10
Разбъркване с високоскоростна бъркачка, напр., CapMix™	0:15
Обработка след началото на разбъркването	2:00
Втвърдяване от началото на разбъркването	4:30

Втвърдяването се ускорява над 23 °C/73 °F. Прекомерно удължаване времето за работа предизвиква загуба на адхезия към емайла и дентина.

Активиране на капсулата

- Активаторът Aplicap™ се поставя върху стабилна работна плоскост и капсулата Aplicap се вкарва в активатора. Дозата за нанасяне трябва да остане затворена, докато правите това.
  – Активаторът Aplicap и апликаторът Aplicap са цветово кодирани в оранжево.
- С пръст натиснете силно надолу лостчето на активатора до пълно застопоряване и го задържи в надолнало 2–4 секунди.
  – Само чрез силно и цялостно натискане на лоста до застопоряване и задържане в тази позиция течността се изтласква изцяло в прахообразния материал. В случая на недостатъчно натискане е възможно по-малко течност да проникне в праха. В резултат на това са възможни повишаване на вискозитета и промени в свойствата на продукта.

Смесване

- Капсулата се разбърква във високоскоростна бъркачка с около 4300 въртения в минута, напр., CapMix, или в ротационна бъркачка RotoMix. Дозата за нанасяне трябва да остане затворена, докато правите това.

Нанасяне

- Поставете капсулата в апликатора Aplicap™ и отворете дозата за нанасяне.
- Нанесете глас-йономерния цимент в кавитета и оформете обтурацията.
  – Уверете се, че по време на нанасянето и оформянето няма замърсяване от вода, слюнка и т.н., работното поле трябва да се пази сухо.

Внимание

- В никакъв случай не допускайте забавяне между активирането, смесването и нанасянето, защото след като започне процесът на втвърдяване на материала в капсулата ще бъде трудно или невъзможно да бъде екстрахиран.
- Ketac Molar Aplicap залепва за металните инструменти и поради това трябва да се измива със студена вода преди втвърдяването.

Защита на обтурацията

Нанасянето на защитно покритие на обтурацията не е задължително. Ако желаете да нанесете защитно покритие, могат да бъдат използвани Ketac Glaze или Scotchbond Universal Adhesive, или Single Bond Universal Adhesive по следния начин:

- Непосредствено след оформянето нанесете Ketac Glaze или Scotchbond Universal Adhesive, или Single Bond Universal Adhesive на всичко свободни повърхности на глас-йономерен цимент и фотополимеризирайте съгласно съответните Указания за употреба.
- Инхибиторният слой, останал след втвърдяването на Ketac Glaze или Scotchbond Universal Adhesive, или Single Bond Universal Adhesive, може да попречи на втвърдяването на адиционно-силиконовите оттискните материали. Ето защо премахнете този слой преди снемането на оттиска или, при необходимости, използвайте полиефирные оттискные материали.

Заглаждане

- По-нататъшното заглаждане с фини камъчета и борери, абразивни дискове с намаляваща зърнестост или силиконови полиращи гумички, може да започне най-рано 4:30 мин. от началото на разбъркването.
- Като алтернативен вариант нанесете отново Ketac Glaze или Scotchbond Universal Adhesive, или Single Bond Universal Adhesive, за да запечатате повърхността, и фотополимеризирайте съгласно съответните Указания за употреба.

Съхранение и срок на годност

Капулите се съхраняват в блистер-опаковките.
След отваряне, блистер-опаковката трябва да се използва най-много за 1 месец!
Продуктът се съхранява при 15–25 °C/59–77 °F.
Да не се използва след изтичане на срока на годност.

Информация за потребителя

Никой няма право да дава информация, различна от включената в настоящата брошура с инструкции.

Гаранция

3M Deutschland GmbH гарантира, че този продукт няма дефекти по отношение на материала и производството. 3M Deutschland GmbH НЕ ПРЕДЛАГА ДРУГИ ГАРАНЦИИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО И ТАКИВА ЗА ПРОДАВАЕМОСТ ИЛИ ПРИГОДНОСТ ЗА КОНКРЕТНА ЦЕЛ. Отговорност на потребителя е да определи пригодността на продукта за целите на потребителя. Ако този продукт показва дефект в гаранционния период, Вашата единствена компенсация и единствено задължение на 3M Deutschland GmbH е поправката или замяната на продукта на 3M Deutschland GmbH.

Ограничена отговорност

Освен ако това изрично не се запрещава от закона, 3M Deutschland GmbH не носи отговорност за загуби или вреди вследствие на този продукт, преки, косвени, специални, инцидентни или последствия, независимо от защитавания теория, включително гаранции, договори, немъкнешление или стрикта отговорност.

Информацията е валидна към февруари 2014

hr HRVATSKI

Opis proizvoda

Ketac™ Molar Aplicap™ je radio-prijeloseni stakloionomerni cement pakiran u kapsulama namijenjen opsežnim ispunama. Zbog svoje kemijske adhezije za zubnu caklinu i dentin, moguća je pošteda preparacija i izuzetno dobro pečaćenje rubova ispuna. Proizvod je dostupan u različitim bojama, a može ga se aplicirati bez podstavljanja podloge te oslobađa ione fluora. Kod jedne kapsule iz kapsule može istisnuti iznosi najmanje 0,14 ml.

☞ Ove upute za uporabu sačuvaje sve dok se koristite proizvod. Za detalje o svim navedenim proizvodima pročitajte odgovarajuće upute za uporabu. Proizvodi Ketac™ Glaze, Scotchbond™ Universal Adhesive ili Single Bond Universal Adhesive nisu dostupni u svim zemljama.

Područja primjene

- Kao podloga za jednopolne i višepolne kompozitne ispune
- Nadograđivanje zuba prije postavljanja zubne krune
- Ispuni na mliječnim zubima
- Jednopolni ispuni prouzročuje koja nisu uključena u okluziju i koja nisu izložena jakim opterećenjima
- Restauracije klase II pod okluzalnim opterećenjem kada je isthmus (B) manji od pola interkuspidalnog razmaka (A) i s najmanje jednom okluzalnom dodirnom točkom na caklini
- Ispuni na zubnim vratovima, ako estetika nije od presudne važnosti
- Privremeni jednopolni ili višepolni ispuni

Mjere predostrožnosti

3M MSDS se mogu pronaći na www.mmm.com ili kod vašeg dobavljača.

Preparacija kavriteta

- Uklonite samo karioznu supstancu; nije potrebna priprema kao za amalgamski ispun.
- Ne ostavljate tanke zakošene zaštitne rubove. Za materijal je potrebna debljina stijenke od najmanje 0,5 mm!

Zaštita pulpe

- Kako biste spriječili iritaciju pulpe, područja u neposrednoj blizini pulpe po potrebi prekrijte lokalnom aplikacijom kalcij-hidroksidnog materijala.

Kondicioniranje

- Za postizanje optimalne kemijske adhezije na zubima potrebno je uklonti zaostali sloj, nastao tijekom preparacije, kratkotrajnom primjenom Ketac™ Conditioner-a na pripremljene površine, u trajanju od 10 sekundi.
- Potom operite vodom u obilnim količinama.
- Osušite kavitet s 2–3 mlaza zraka iz pustera ili osušite pamučnim vaticama. Nemojte presušiti! Kavitet treba izgledati mutno sjajan. Prekomerno sušivanje može dovesti do postoperativne preosjetljivosti nakon završenog punjenja.
- Izbjegavajte dodatnu kontaminaciju.

Vrijeme

Na sobnoj temperaturi (23 °C/73 °F) na raspolaganju su sljedeća vremena obrade:

	min:sek
aktivacija	0:02
miješanje u RotoMix™-u	0:10
miješanje u miješaču velike brzine, primjerice u CapMix™-u	0:15
vrijeme rada nakon početka miješanja	2:00
vrijeme stvrdnjavanja od početka miješanja	4:30

Stvrdnjavanje je ubrzano na temperaturi iznad 23 °C/73 °F. Prekoračenje označenih vremena obrade dovodi do smanjenja adhezije na caklinu i dentinu.

Aktivacija kapsule

- Aplicap™ aktivator postavite na čvrstu podlogu te u aktivator umetnite Aplicap kapsulu. Ciljevi vrhovi aktivatora i aplikatora su narančasti.
  – Aplicap aktivator i Aplicap aplikator su kodirani narančastom bojom.
- Koristeći sredinu svojih dlanova, čvrsto i u potpunosti potisnite ručicu aktivatora prema dolje te držite u tom položaju tijekom 2 do 4 sekunde.
  – Čvrstim i potpunim potiskivanjem ručice do krajnjeg položaja te držanje u tom položaju je jedini način kojim se osiguravaju istiskivanje sve tekućine na prah. Ako se na ručicu primjeni nedovoljni pritisak, postoji mogućnost da se premaši tekućine pomiješa s prahom, što povećava viskoznost i mijenja značajke proizvoda.

Miješanje

- Miješajte kapsulu na cca. 4300 okretaja u minuti u uređaju za miješanje visoke frekvencije, primjerice CapMix, ili u rotacijskoj miješalici RotoMix. Cijelo vrijeme držite aplikacijski nastavak zatvorenim.

Aplikacija

- Kapsulu ubacite u Aplicap™ aplikator i otvorite aplikacijski nastavak.
- Aplicirajte stakloionomerni cement u kavitet i oblikujte ispu.
  – Osigurajte da cijelo vrijeme tijekom aplikacije i oblikovanja u radnom području ne bude kontaminacije vodom, slinom i sl.; radno područje mora biti suho.

Pozor

- Svakako izbjegavajte prazni hod između aktivacije, miješanja i aplikacije jer stvrdnjavanje materijala u kapsuli otežava ili u potpunosti sprječava istiskivanje.
- Ketac Molar Aplicap se lijepi za metalne instrumente i potrebno ga je isprati hladnom vodom prije početka stvrdnjavanja.

Zaštita ispuna

Nanošenje zaštitnog sloja na ispun nije obavezno. Ako želite zaštititi sloj, možete koristiti Ketac Glaze ili Scotchbond Universal Adhesive ili Single Bond Universal Adhesive na sljedeći način:

- Odmah po oblikovanju aplicirajte Ketac Glaze ili Scotchbond Universal Adhesive ili Single Bond Universal Adhesive na sve slobodne površine stakloionomernog cementa i polimerizirajte svjetlošću u skladu s odgovarajućim uputama za uporabu.
- Inhibicijski sloj preostao nakon stvrdnjavanja materijala Ketac Glaze ili Scotchbond Universal Adhesive ili Single Bond Universal Adhesive može spriječiti stvrdnjavanje silikonskih materijala za otiske koji polimerizaciju reakcijom adicije. Stoga, po potrebi, uklonite ovaj sloj ili upotrijebite polietarski materijal za otiske.

Završna obrada

- Za završnu obradu, ne započinjući prije isteka 4:30 minute nakon početka miješanja, upotrijebite Arkansas kamen, dijamantne fine strukture i diskove za poliranje sve finije strukture ili silikonske materijale za poliranje.
- Ako želite, ponovno aplicirajte Ketac Glaze ili Scotchbond Universal Adhesive ili Single Bond Universal Adhesive za pečaćenje ispuna te polimerizirajte svjetlošću u skladu s odgovarajućim uputama za uporabu.

Skladištenje i rok trajanja

Čuvajte kapsule u blister paketićima.
Upotrijebite najkasnije 1 mjesec nakon otvaranja blister paketića!
Proizvod držite na temperaturi 15–25 °C/59–77 °F.
Ne koristite nakon isteka roka trajanja.

Obavijesti za kupce

Nitko nije ovlašten davati informacije koje odstupaju od informacija sadržanih u ovim uputama.

Garancija

3M Deutschland GmbH jamči da će ovaj proizvod biti bez greške u materijalu i izvedbi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NIKAKVA DRUGA JAMSTVA, UKLJUČUJUĆI BILO KOJA PODRAZUMIJEVANA JAMSTVA KAO I SVA JAMSTVA KOJA SE ODNOSE NA MOGUĆNOST PRODAJE I PRIMJENOST ODREĐENOJ NAMJENI. Korisnik mora sam prosuditi je li proizvod primjeren određenoj namjeni. Ako se u jamstvenom roku na proizvodu utvrdi greška, vaše će isključivo pravo, a jedini zaštitnik kompanije 3M Deutschland GmbH biti da proizvod popravi ili ga zamijeni.

Ograničenje odgovornosti

Osim u slučajevima gdje je to zakonom zabranjeno, 3M Deutschland GmbH neće biti odgovoran za gubitak ili štetu, prouzročen tim proizvodom, neovisno o pravnoj podlozi zatiljeva, uključujući jamstvo, ugovor, nemar i striktnu odgovornost.

Upute od veljače 2014.

hu MAGYAR

Termékismertető

A Ketac™ Molar Aplicap™ egy radiopak üvegionomer cement kapszulák kiszerelésben. A fogszomatikus és a dentinhez történő vegyi kötés következtében gondos preparálás és szoros szélzárás és jó szél zárófás biztosított. A termék különböző színárnyalatokban kapható, alábélelés nélkül alkalmazható, és fluoridont bocsát ki. Az egy kapszulában lévő mennyiség legalább 0,14 ml.

☞ Ezt a használati útmutatót a termék használatának teljes időtartama alatt meg kell őrizni. Az egyszerű szélzárás érdekében szükséges kezelést kezesse az adott termékhez tartozó használati útmutatóban. A Ketac™ Glaze, a Scotchbond™ Universal Adhesive vagy a Single Bond Universal Adhesive nem minden országban kapható.

Alkalmazási területek

- Alábélelés egy- és többfelszínű kompozit tömésekhez
- Csonkfelépítés koronapótláshoz
- Tejfogtömések
- Egyfelszínű tömések nem okkluzális terhelésű területeken
- Nyomásviselő II. osztályú töltések, ha az isthmus (B) a csúcsközök közötti távolság (A) kevesebb, mint fele, és legalább egy okkluzális kapcsolat van a zománcon
- Nem esztétikus igényű fognyak-tömések
- Egy- és többfelszínű ideiglenes tömések

Figyelyázatossági intézkedések

3M biztonsági adatlapok a www.mmm.com oldalon vagy az Ön helyi kirendeltségén kaphatók.

A kavitás előkészítése

- Távolítsa el a karieszes anyagot, alámenős részek kialakítására nincs szükség.
- Vékony fedés szélek készítése kerülendő. Az anyag falvastagságának 0,5 mm-nek kell lennie.

A fogbél védelme

- A pulpairritáció megelőzése végett a pulpakörzet területeket szükség esetén helyileg kalcium-hidroxid-tartalmú készítménnyel kell befedni.

Kondicionálás

- A mintegy szorosan kéjcédőtt törmelékréteget a fogantyaggal történő optimális semmai kötés érdekében alapozott el kell távolítani. Ehhez a Ketac™ Conditioner kell a preparált felületre felvinni és 10 mp-ig hagyni, hogy hatása kifejtheessen.
- Végül alaposan öblítse ki vízzel.
- Vízz- és olajmentes levegő kés- háromszori rövid befújásával szárítsa ki a kavitást, vagy vattapamacsokkal törölgesse szárazra. Nem szabad túlszárítani! A kavitás felülete mattnak, fényelőnnek tűnjön. A túlszárítás a tömés utáni ütközésemegnyé eredményezhet.
- Kerülje a más szennyeződés történő érintkezést.

Feldolgozási idők

23 °C/73 °F környezeti hőmérséklet esetén a következő feldolgozási időket kell számítasba venni:

	perc:másodperc
Aktivció	0:02
RotoMix™ kapszulakeverőben történő keverés	0:10
Nagyfrekvenciaji keverőben (pl. CapMix™) történő keverés	0:15
Feldolgozás a keverés megkezdése után	2:00
Megkötés a keverés megkezdése után	4:30

A megkötési folyamat felgyorsul 23 °C/73 °F felett. A megnyúlásjási időtartam elhúzódása a fogzománchoz és a dentinhez történő adhézió megszűnéséhez vezethet.

A kapszula aktiválása

- Az Aplicap™ aktivátort helyezze szilárd munkafelületre, és az Aplicap kapszulát tegye be az aktivátorba. Eközben a csőfejet tartsa zárva.
  – Az Aplicap aktivátor és az Aplicap Applier (applikátor) narancssárnak vannak megjelölve.
- Tenyérpárnája segítségével az aktivátorkart ütközésig erősen és teljesen nyomja le és 2–4 mp-ig tartsa benn.
  – Csak a kar ütközésig és teljesen és teljes lenyomásával és a pozícióban tartásával biztosítható, hogy a folyadék teljesen bepréselődjön a porba, ha ez nem fér el, elégséges nyomás, vagy ha a kart nem nyomja le teljesen, akkor előfordulhat, hogy túl kevés folyadékot kever a porhoz, növelve a viszkozitást és megváltoztatva a termék tulajdonságait.

Keverés

- A kapszulákat egy nagyfrekvenciajú, kb. 4300 fordulat/perc teljesítményű keverőberendezésben, pl. CapMix, vagy a RotoMix™ rotációs keverőben keverje. Eközben a csőfejet tartsa zárva.

Applikáció

- Helyezze a kapszulát az Aplicap™ Applierbe, és nyissa ki a csőfejet.
- Vigye fel az üvegionomer cementet a kavitásba, és mintázza a tömést.
  – Az applikáció és a mintázás egész folyamata alatt zárja le a vizet és nyálat stb. vagy terítőzési, és a munkaterületet tartsa szárazon.

Figyelem

- Feltétlenül kerülje el az aktiválás, keverés és felvitel közötti késedelmet, mivel a kapszulában a megkötődési lévő anyag megnehezíti, esetleg megakadályozhatja az anyag applikálását.
- A fémeszközökre tapadt Ketac Molar Aplicap a megkötés előtt hideg vízzel lemosható.

Töméselőemi

Vesztőszig felvitele a tömésre nem szükséges. Amennyiben védőbevonat kívánt, Ketac Glaze, Scotchbond Universal Adhesive vagy Single Bond Universal Adhesive a következő módon alkalmazható:

- Közvetlen mintázás után az üvegionomer cement minden szabad felületére vigyen fel Ketac Glaze-t, Scotchbond Universal Adhesive-et vagy Single Bond Universal Adhesive-et, és fénnyel kösse meg a használati útmutatónak megfelelően.
- A Ketac Glaze, a Scotchbond Universal Adhesive vagy a Single Bond Universal Adhesive megkötése után megmaradó inhibíciós réteg megakadályozhatja az adíciós típusú szilikonlenyomat-anyagok megkötését. Ezért szükség esetén távolítsa el azt a réteget, vagy ajánlatosan polieter lenyomatanyagot.

Polírozás

- A pólírozást, amely legkorábban a keverés kezdetétől számított 4:30 perc elteltével kezdődhet, használjon Arkansas csiszolókövet, finomszemcsés csiszológyémántot, csiszolókorongot, vagy szilikonpólírozót.
- Ha szükséges, vigyen fel Ketac Glaze-t, Scotchbond Universal Adhesive-et vagy Single Bond Universal Adhesive-et a felületi kezelésre, és fénnyel kösse meg a vonatkozó használati útmutatónak megfelelően.

Tárolás és eltarthatóság

A kapszulákat tárolja a blisterosomagolásban.
A tálca felbontása után a kapszulát legfeljebb 1 hónapon belül el kell használni.
A termék 15–25 °C/59–77 °F-os hőmérsékleten tárolandó.
A lejárati idő után nem szabad használni.

Vevőinformáció

A jelen utasításban megadottakon kívül semmilyen egyéb információ nem nyújtható.

Garancia

A 3M Deutschland GmbH garanciát vállal arra, hogy e termék mentes minden anyag- és gyártási hibától. A 3M Deutschland GmbH AZONBAN SEMMILYEN EGYÉB GARANCIAT NEM NYÚJT, LEGYEN AZ VELEVE

Preventīvne apstrādes
Bezpieciņstal formulāre 3M mūžīgo izlasīt kā www.mmm.com alebo od lokālneho predajcu.

Preparācia kavit
• Ošetrīnā sa kariózne hnoty, nevytvárajú sa pozbierané vnesie.
• Nemaji sa preparovať temké zoškleriné okraje. Materiālī vyžaduje minimālnu hrúbku steny 0,5 mm.

Ochrana pulpy
• V prípade potreby je možné na oblasti v blízkosti pulpy lokálne aplikovať hydroxid vápenatý, aby sa predišlo dráždeniu pulpy.

Kondicionavie
• Pre optimālnu chemickú väzbu je dôležité, aby sa znečistené vrstvy po pripravenej fāzei odstālu. vietky nečistoty sa musia starostlivo odstrānif pomocou Ketac™ Conditioner, ktorý sa nanesie na preparované plochy a nechā sa pôsobiť 10 sek.
• Potom vyplāchnite dostatočným množstvom vody.
• Kavita sa vysušī 2–3 krāt krátkym prúdom vody a stlačeného vzduchu alebo dokýkom vatovými tampónmi, Nevysušīt prílišī! Kavita ma mal mātne lesklý vzhľad. Prílišné vysušenie môže spôsobiť citlivosť po ošetrení.
• Treba zabrānif nové kontaminācii.

Pracovné časy
Nasledujúce dāta v pracovných časoch platia pre vonkajšiu teplotu 23 °C/73 °F:

	min:sek
Aktivācia	0:02
Miešanie v RotoMix™	0:10
Miešanie vo vysokofrekvenčnom mixéri napr. CapMix™	0:15
Čas práce po začatí miešania	2:00
Tuhnutie od začatiā miešania	4:30

Tuhnutie sa zrýchľuje teplotou vyššou ako 23 °C/73 °F. Predĺžený pracovný čas môže spôsobiť stratu adhézie na sklovinu a dentín.

Aktivācia kapsule
• Aplicap™ aktivātor postavte na stabilnī pracovnī plochu a kapsulu Aplicap vložte do aktivātora. Potom nechajte aplikačnī nástavec zakliapnutý.
– Aplicap aktivātor a Aplicap applikātor sū označené oranžovou farbou.
• Páčku aktivātora dārkou silno a jednie zatlačte až na doraz a zatlačenú podržte po dobu 2–4 sekundy.
– Len pri silnom a úplnom stlačení tejto páčky nastāva poddávanie v tejto polohe sa zabezpečī. Ze sa do prášku vytlačī dostatočné množstvo kvapaliny. V prípade vynechānia nedostatočnej sily alebo pri nedostatočnom zatlačení nastāva môže stať, že sa do prášku nedostane dostatočné množstvo kvapaliny. V dôsledku toho môže dôjsť ku zvýšenu viskozity a zmenām vlastností produktu.

Miešanie
• Kapsulu miešajte vo vysokofrekvenčnom miešacom prístroji s cca 4300 kmitočmi/min. napr. CapMix, alebo v rotačnej miešačke RotoMix. Pritom nechajte aplikačnī nástavec zaklapnutý.

Aplikācia
• Kapsulu vložte do applikātora Aplicap™, aplikačnī nástavec vyklopte.
• Vprípadoru celej applikācie a následného modelovania zabráňte akejkoľvek kontaminācii vodou alebo slinami a pod. a pracovné pole udržiavajte suché.

Upozornenie
• Bezpodmienečne zabráňte časovým posunom medzi aktivāciou, miešaním a applikāciou, pretože materiāl zatvrdne v kapsuli tuhnúť, čím sa vyťažíte stajší alebo sa môže celkom znemožniť.
• Ketac Molar Aplicap drží na kovových nástrojoch, a preto by mal byť z nich odstránený pred stuhnutím studenou vodou.

Ochrana výplne
Nanesenie ochrannej vrstvy na výplň nie je potrebné. Pre prípad, že sa ochranná vrstva poškodzuje, je možné použiť Ketac Glaze alebo Scotchbond Universal Adhesive alebo Single Bond Universal Adhesive nasledovne:
• Ketac Glaze alebo Scotchbond Universal Adhesive alebo Single Bond Universal Adhesive naneste podľa príslušnej informácie na použitie ihned po vymodelovaní na všetky voľné plochy sklonomérneho cementu a vytvrďte svetlom.
• Po vytvrdnutí Ketac Glaze alebo Scotchbond Universal Adhesive alebo Single Bond Universal Adhesive môže zostávajúca inhibičná vrstva po vytvrdnutí negatívne ovplyvniť vytvrdzovanie adetívne zosieťovaných sklonových odlačkových hmôt. Preto túto vrstvu pomocou ostrého nástroja alebo použitie čistiteľovej odlačkovej hmoty.

Povrchová úprava
• Na povrchovú úpravu sa používajú najskôr 4:30 minút po začatí miešania akanaeskej kaméň, jemnozrnné diamanty. Ketace disky so zrnenosťou sa zmiestnu alebo silikonové lešticie disky.
• Ak sa to požaduje, na zapečatenie povrchu naneste Ketac Glaze alebo Scotchbond Universal Adhesive alebo Single Bond Universal Ešte raz uvedia relevāciu na použitie a vytvrdzuje svetlom.

Skladovanie a doba skladovania
Kapsule sa skladujú v dutinkovom balení.
Akonāhle sa dutinkové balenie otvorí, treba materiāl spotrebovať v priebehu mesiaca.
Skladajte pri teplote 15–25 °C/59–77 °F.
Nesmie sa použiť po dobe expirácie.

Užívateľské informácie
Žadna osoba nie je oprávnenā podavať informācie odlišné od informācií podaných v tomto návode.

Záruka
3M Deutschland GmbH zaručuje výrobok bez defektov materiālu a výrobných chýb. 3M Deutschland GmbH NEDÁVA ŽIADNE INÉ ZÁRUKY VRÁTANE AKÝCHKOĽVEK NÁRHNÝUTYCH ZÁRUK NA PREDAJNOSŤ ALEBO VHODNOSŤ PRE URČITÝ ÚČEL. Spotrebiteľ je zodpovedný za vymedzenie vhodnosti produktu pre použitie. Ak sa objaví poškodenie produktu v rozmedzí ďalučnej lehoty, jedine nešenie s povinnosť 3M Deutschland GmbH je produkt 3M Deutschland GmbH opraviť alebo vymeniť.

Vymedzenie zodpovednosti
Pokiaľ zákon neurčí inak, 3M Deutschland GmbH nie je zodpovedná za akieľkoľvek straty alebo poškodenia vychádzajúce z tohto produktu, či pame nepriame, špeciálne, náhodné, alebo následné, bez ohľadu na predkladanú verziu, vrátane záruky, zmluvy, nedbajstí alebo presne vymedzenej zodpovednosti.

Informācia platná od februāra 2014

SLOVENŠČINA

Opis produkta
Ketac™ Molar Aplicap™ je rentgensko opačen glasionomerni cement v kapsulah za masovno zalivanje. Zaradi svoje sposobnosti, da se vemčino veže na sklenino in dentin, omogoča moderno preparacijo in odlične obrobno zapore, izdelek je na voljo v več barvah, nanesete ga lahko brez podlage, sproša pa rene fluorida. Izdelava keličina materiāla iz ene kapsule je vsaj 0,14 ml.

☞ Tekom uporabe proizvoda teh navodil za uporabo ne zavrzite. Za podrobnejše informacije o vsem omenjenih proizvodih preberite navodila za uporabo. ki so tem proizvodom priložene, Izdelki Ketac™ Glaze, Scotchbond™ Universal Adhesive ali Single Bond Universal Adhesive niso na voljo v vseh državah.

Področja uporabe
• Podlagane eno- ali večplastovitih kompozitnih restavracij
• Dograditev krnov pred namestitvijo previjeke
• Restavracije na mlečnih zobeh
• Enoplastovne restavracije na površinah, ki niso grizne
• Restavracije razredā grizne zaščitovalī II, ce je votna (ši) široka manj kot polovico razdalje med konicami (A) ter obstaja najmanj en okluzālni stik na sklenini
• Restavracije na zobnih vratovih, ce estetika ni primarnega pomena
• Eno- in večplastovne začasne restavracije

Previdnostni ukrepi
Varnostni listi 3M se dobijo pod www.mmm.com ali pri vaši lokalni podružnici.

Priprava kavitete
• Ošetrinte le kariozne mase; spodrezovanje ešen ni potrebno.
• Ne delajte tankih poškovnih robov. Materiāl zahteva minimālno debelino stene 0,5 mm.

Zaščita pulpe
• Da preprečite draženje pulpe, pocrožja v bližini pulpe po potrebi prekrijte z lokalnim nanosom materiāla na osnovi kalcijevega hidroksida.

Kondicionārnje
• Za dosego optimālne kemične vezave materiāla na zob, je potrebno opāke (smear layer). ki nastanejo pri preparacij zoba, previdno odstrānīti s Ketac™ Conditionerjem. Ketac Conditioner nanesite na spreparirane površine in pustite, naj učinkuje 10 sekund.
• Nato spereite z obilo vode.
• Kavitetu posušite s poslednjem. tako da je 2–3-krat spihate z zrakom brez primesi vode ali olji ali pa je enostavno posušite z vatno krogico. Ne presušīte! Kavitete mora ohranīti mātnemo sjoč videz. Prekomerno sušenje se lānko kaže kot postoperativna preobčutljivost.
• Izogibajte se kasnejši kontaminācij površine.

Časi
Naslednji časi veljajo pri sobni temperaturi 23 °C/73 °F:

	min:sek
Aktivacija	0:02
Mešanje v mešalcu RotoMix™	0:10
Mešanje v visoko frekvenčnem mešalcu, na primer CapMix™	0:15
Delovni čas od začetka mešanja	2:00
Čas strjevanja od začetka mešanja	4:30

Čas strjevanja se pri temperaturah nad 23 °C/73 °F skraja, Pokrenemo podaljšan čas strjevanja bo med za posledico izgubo adhezije materiāla na sklenino in dentin.

Aktivacija kapsule
• Postavite aktivator Aplicap™ na stabilno površino in vstavite kapsulo Aplicap v aktivator. Pri tem nechajte aplikačnī nástavec zaklapnutý.
– Aktivator Aplicap in aplikator Aplicap sta oba barvno označena z oranžno.
• Z blaznico na dlani aktivator trdno in do konca potlačite navzdol do končnega položaja in ga držite pritisnenega 2 do 4 sekunde.
– Samo ce robico trdno in do konca potisnete navzdol do končnega položaja in je tako pritožbe. bo tudi res zagotovljeno. da se tekočina v celoti izlisne na prah. Ce odice ne pritisnete dovolj mocno ali dovolj dalec. se lahko zgodi. da se bo prah pomešal s premalo tekočine, tako pa se bo povečala viskoznost materiala in se bodo lastnosti spremenile.

Mešanje
• Kapsulo mešajte s približno 4300 nihaji na minuto v visoko frekvenčnem mešalcu kot na primer CapMix ali rotacijski mešalec RotoMix. Pri tem konico nastavka pustite zaprto.

Nanašanje
• Vstavite kapsulo v aplikator Aplicap™ in odprite vrhno nastavka.
• Nanesite glasionomerni cement v kaviteto in polnilo oblikujte.
– Zagotovite, da ne more priti do kontaminacije z vodo, slino itd. med celotnim trajanjem nanašanja in oblikovanje. delovno okolje morate ohranjati suho.

Pozor
• Na vsak način preprečite nepotrebno zamujanje med aktivacijo, mešanjem in nanašanjem, ker se bo postopek strjevanja materiala v kapsuli začel in tako otežil ali onemogočil izdelavo.
• Ketac Molar Aplicap se lep na kovinske instrumente. Zato ga je potrebno oprati z mrzlo vodo, še preden se strdi.

Zaščita restavracije
Nanos zaščite pritilno ni obvezen. Ce želite nanesti zaščito pritilno, lahko uporabite materiale Ketac Glaze ali Scotchbond Universal Adhesive ali Single Bond Universal Adhesive, kot sledi:
• Takoj po oblikovanju nanesite izdelek Ketac Glaze ali Scotchbond Universal Adhesive ali Single Bond Universal Adhesive na vse proste površine glasionomernega cementa in jih svetlobno strdite v skladu z ustreznimi navodili za uporabo.
• Inhibicijska plast, ki ostane po strjevanju materiala Ketac Glaze ali Scotchbond Universal Adhesive ali Single Bond Universal Adhesive. lahko ovira zoznačbe silikonsko odlačnih izdelkov. Materiāl ga bodite torej tudi pred tem odstranili ali pa po potrebi nanesti poliešteski odtisni materiāl.

Končna obdelava
• Restavracijo zaščite izdelovali ne prej kot po 4:30 minutah po začetku mešanja. Odstranite morebitne ostanke. Ce želite, lahko uporabite rotacijske diske, ali pa jih zaglasite z ustreznimi navodili za uporabo.
• Po želji lahko še enkrat nanesete izdelek Ketac Glaze ali Scotchbond Universal Adhesive ali Single Bond Universal Za zatesnitev površine in jih svetlobno strdite v skladu z ustreznimi navodili za uporabo.

Shranjevanje in rok trajanja
Kapsule hranite v vozju.
Ko odprete vozj. je kapsulo potrebno uporabiti v roku enega meseca.
Vozjuo skladajte pri temperaturah 15–25 °C/59–77 °F.
Po preteku roka trajanja produkta ne uporabljajte.

Informacije za kupca
Nobena oseba nima pooblastil za posredovanje kakršnih koli informacij, ki odstopajo od informacij v tem navodilu.

Garancija
3M Deutschland GmbH jamči, da bo izdelek brez napak v materialu in izdelavi, 3M Deutschland GmbH NE DAJE NOBENIH DRUGIH JAMSTEV VKLJUČNO Z NAZNAČENIMI JAMSTVI ALI JAMSTVI ZA PRODAJO ALI PRIMERNOST ZA DOLOČEN NAMEN. (Uporabnik mora sam presoditi, ali je proizvod primeren za želeno uporabo. Ce se za izdelek pokaže v garancijskem obdobju, bo vaša edina obveznost 3M Deutschland GmbH, da popravi ali zamenja svoj izdelek.

Omejitev odgovornosti
Ce to ni prepovedano z zakonom, družba 3M Deutschland GmbH ne bo odgovorna za kakšno kolt izgubo ali škodo, izhajajočo iz tega izdelka. ne glede na to, ali je posredna, neposredna, posebna, naključna ali posledična, ne glede na pravno podlago zatrevka, vključno z garancijo, pogodbo, malomarnostjo ali striktno odgovornostjo.

Datum izmenjale: februar 2014

ČESKY

Popis výrobku
Ketac™ Molar Aplicap™ je radiopaki sklonomerní cement v kapslích pro balk vyplňů. Díky své chemické přilnavosti ke sklovině a dentinu umožňuje dokonalou preparaci a mimořádně silný okrajový uzávěr výplně. Produkt lze dodat v různých barvách, je možné ho aplikovat bez podložky a uvolňuje fluoridy. Dávkovací množství jedné kapsle je minimálně 0,14 ml.

☞ Informace pro uživatele. Tento výrobek je třeba uchovávat po celou dobu jeho použitelnosti. Podrobnosti ke všem zmíněným produktům si prosím prostudujte v příslušném návodu k použití, Ketac™ Glaze, Scotchbond™ Universal Adhesive nebo Single Bond Universal Adhesive nejsou k dostání ve všech zemích.

Oblast použití
• Podložky pro jedno- a vícevrstvé kompozitní výplně,
• Zesílení zubního pahlobu před ošetřením korunkou,
• Výplně mléčných zubů,
• Jednoploškové výplně v oblastech nezatížených skusem,
• Jednoplošné výplně nemáhané výplně II, třídy, když je šířka (B) široký méně než polovina vzdálenosti mezi hrbolky (A) a s minimálně jedním kontaktem na sklovině,
• Výplně zubních krčků, pokud není hlavním požadavkem estetika,
• Jedno- a vícepláškové ošetření zubní výplně,

Bezpečnostní opatření
3M MSDS obdržíte na internetové adrese www.mmm.com nebo se spojte s místní pobočkou.

Preparace kavit
• Odstraňte pouze karičnī zubní substance, podskrývinu nejsou nutné.
• Nepreparujte tence výplňu/ící okraje. Pro materiāl je nutná minimālní tloušťka stěny 0,5 mm.

Ochrana pulpy
• Aby se předešlo podráždění pulpy, měly by být oblasti v její blízkosti bodově zakryty pevnou tuhnoucím materiālem z hydroxidu vápenatého, pokud je to nutno.

Kondicionování
• Pro optimālní chemickou přilnavost k dentinu je nutno vrstvu nečistot, jež vznikla při preparaci, důkladně odstranit použitím produktu Ketac™ Conditioner, který nanesete na preparované plochy a nechāte působit 10 vteřin.
• Pak vyplāchněte větším množstvím vody.
• Vytvořete kavitu pouze ve 2–3 krátkých intervalech vodou a vzduchem bez olejí nebo vysušte bodově vatovými pelíšky. Nepřesušte! Kavita by měla mít matně lesklý vzhled. Příliš silné vysušení může vyvolat v pooperačních podmínkách po provedení výplně.
• Zabraňte dalšímu znečištění.

Doby
Následující doby platí pro teplotu 23 °C/73 °F:

	min:sek
Aktivace	0:02
Míchání v RotoMix™	0:10
Míchání ve vysokofrekvenčním míchačce např. CapMix™	0:15
Zpracování po zahájení míchání	2:00
Tuhnutí po zahájení míchání	4:30

Tvrdnutí se urychlí při teplotě vyšší než 23 °C/73 °F. Prekročení doby zpracování může ke ztrátě přilnavosti ke sklovině a dentinu.

Aktivace kapsle
• Postavte aktivátor Aplicap™ (Activator) na stabilní pracovní plochu a vložte kapsli do aktivátoru. Nechte přítom aplikační nástavec přiklopený.
– Aktivátor Aplicap a applikátor Aplicap jsou oranžově označené.
• Aktivátor Aplicap a applikátor Aplicap jsou oranžově označené.
• Páčku aktivátoru dlaňou silno a jedním zatlačte až na doraz a zatlačenou podržte po dobu 2–4 sekundy.
– Len při silném a úplném stlačení tejto páčky nastāva poddávání v tejto poloha se zabezpečī. Ze se do prášku vytlačī dostatečné množstvo kvapaliny. V případě vynechānia nedostatečnej síly alebo pri nedostatočnom zatlačení nastāva môže stať. Ze se do prášku nedostane dostatečné množstvo kvapaliny. V dôsledku toho môže dôjsť ku zvýšeniu viskozity a zmenām vlastností produktu.

Míchání
• Kapsli promíchejte ve vysokofrekvenčním míchačím přístroji se 4300 kmitočty/minutu, např. v přístroji CapMix, nebo v rotačním míchačím přístroji RotoMix. Nechte přitom aplikační nástavec přiklopený.

Aplikace
• Vložte kapsli do aplikátoru Aplicap™ (Applier), odklopte aplikační nástavec.
• Aplikujte kompozitní cement do kavity a modelujte zabraňte jakékoli kontaminaci vodou nebo slinami apod. a udržujte pracovní oblast v suchu.

Pozor!
• Zabraňte v každém případě zpoždění mezi aktivací, mícháním a aplikací. protože by materiāl začal v kapsli tuhnout, čímž by bylo vytěžení ztíženo nebo by nebylo možné.
• Ketac Molar Aplicap pevně drží na kovových nástrojích, je nutno ho odjākhnout studenou vodou ihned po použití.

Ochrana výplně
Nanesení ochranné vrstvy na výplň není nutné! Pro případ, že by byla ochranná vrstva poškozována, lze použít Ketac Glaze nebo Scotchbond Universal Adhesive nebo Single Bond Universal Adhesive podle následujících pokynů:
• Naneste Ketac Glaze nebo Scotchbond Universal Adhesive nebo Single Bond Universal Adhesive podle daného návodu k použití hned po modelování na všechny obnažené plochy sklonomerního cementu a vytvrzte světlem.
• Inhibiční vrstva, které zůstane po vytvrzení Ketac Glaze nebo Scotchbond Universal Adhesive nebo Single Bond Universal Adhesive může nepříznivě ovlivnit vytvrzení adčně zesíťovaných silikonových otiskovacích hmot. Proto tuto vrstvu ostrým nástrojem nebo použijte polyéterové otiskové hmoty.

Konečná úprava
• S konečnou úpravou nezačínejte dříve než 4:30 minuty po zahájení míchání, použijte k ní Arkanaeský kámen, jemnozrnné diamanty. Ketace disky se zrnitostí nebo silikonové lešticí disky.
• Pokud je to požadováno, lze k uzavření povrchu nanést ještě jednou Ketac Glaze nebo Scotchbond Universal Adhesive nebo Single Bond Universal Adhesive podle daných informací o použití a vytvrdit světlem.

Uchovávání a použití
Skladujte kapsle v blistru.
Po otevření blistru použijte nejpozději do 1 měsíce!
Skladujte výrobek při teplotě 15–25 °C/59–77 °F.
Nepoužívejte po uplynutí data exprace.

Informace pro uživatele
Žádná osoba nebyla pověřena k tomu, aby poskytovala jakékoli informace jiné se od těch, které jsou uvedeny na tomto příbalovém letáku.

Záruka
3M Deutschland GmbH zaručuje, že tento výrobek nemá materiālové ani výrobní chyby. 3M Deutschland GmbH NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY VČETNĚ IMPLIKOVANÉ ZÁRUKY VYSTIHUJÍCÍ ZE ÚČELEM PRODEJNOSTI ČI VHODNOSTI PRO ZVLÁŠTNÍ ÚČEL. Uživatel je odpovědný za určení vhodnosti výrobku pro daný účel. Jestliže se u tohoto výrobku objeví závada během záruční doby, bude Vaším výlučným právem právo na opravu nebo výměnu tohoto výrobku 3M Deutschland GmbH, což bude jedinou povinností firmy 3M Deutschland GmbH.

Omezení odpovědnosti
Kromě případů stanovených zákonem nebude firma 3M Deutschland GmbH odpovědná za jakoukoli ztrátu či poškození tohoto produktu, ať již přímou, nepřímou, zvláštní, náhodnou či následnou, bez ohledu na doložené tvrzení, včetně záruky, smlouvy, nedbalosti či přímé odpovědnosti.

Stav informací únor 2014

TÜRKÇE

Ürün Tanımı
Ketac™ Molar Aplicap™, kapsül formundā, radyoküt, radyopak bir cam iyonomer simanto. Diş mineri ve dentine semiyle kimyasal adezyonu sağlaması, preparasyon yapmak ve özellikle marginlerde yüksek bir sızdırmazlık sağlamak mükemmeldir. Ürün farklı renklerde temin edilebilmekte olup, aşlma kaide materyali kullanmadan uygulanabilir ve tek salınımı yapar. Bir kapsülden kaviteye uygulanabilir maksimum miktar en az 0,14 mlıdır.

☞ Bu kullanma talimatı, ürün kullanımda olduğu sürece saklanmalıdır. Adı geçen diğer tüm ürünlerle ilgili detaylı bilgi için, ilgili ürünün kullanma talimatına bakınız. Ketac™ Glaze, Scotchbond™ Universal Adhesive veya Single Bond Universal Adhesive ürünleri her ülkede bulunmamaktadır.

Endikasyonları
• Tek yönlü ve çok yönlü kompozit dolguların altında kaide olarak
• Kurum restoresyonu öncesi kor yapım maddesi olarak
• Süt dişlerinde dolgu, madde olarak
• Oklüzyonda olmayan, yüke oyanması gerekmeyen alanlardaki tek yönlü dolgular
• Estetik ön plânda olmadığı durumlarda, Dolgu kenarlarının, dolgu ile diş mineri arasında kontaminasyon olmaması koşuluyla, Sınıf II dolgu genişliğinin, çiğneme yüzeyinin genişliğinin yarısından daha dar olması ve mine bölgesinde en az bir okluzal temasın bulunması şartıyla, bazısı mazı kalan sınıf II restorasyonlar
• Estetiğin çok önemli olmadığı servikal dolgularda
• Tek yönlü ve çok yönlü geçici dolgularda

Güvenlik Önlemleri
3M Material Güvenlik Bilgi Formları www.mmm.com adresinden veya dilerizdeki yerel temsilcimizden temin edilebilir.

Kavitenin Hazırlanması
• Sadece çürükteki çürükler kaldırılmalı; anatomik oluşturmak gerekli değildir.
• İnce bizotajlarınış kenarlar hazırlayınız. Malzemenin güvenli kullanımı için duvar kalınlığını 0,5 mm olması gerekir.

Pulpanın Korunması
• Gerekten durumlarda, pulpa irritasyonunu önlemek için, pulpaya yakın bölgeler bir kalsiyum hidroksit materyali ile örtünüz.

Ön Hazırlık
• Diş optimal kimyasal bağlanma sağlamak için kavite preparasyonu esnasında oluşan smear tabakasını uzaklaştırmak gerekir. Bunun için de kavite yüzeylerine bir Ketac™ Conditioner uygulanarak etkisini göstermesi için 10 saniye bekletmelidir.
• Sonra Conditioner'ı iyi bir şekilde yıkayınız.
• Kavite kısa aralıklarla 2–3 kez su ve yağdan arınmış hava ile veya kuru pamuk pelletler kurutulmalıdır. Aşırı kurutmayınız! Kavitenin görünümü mat parlak olmalıdır. Aşırı kurutma dolgudan sonra post-operatif hassasiyete sebep olabilir.
• Kaviteyi kontaminasyondan koruyunuz.

Zaman Tablosu
23 °C/73 °F ile ortamında aşağıdaki süreler geçerlidir:

	dk:sn
Aktivasyon	0:02
RotoMix™ le karıştırma	0:10
Yüksek frekanslı bir karıştırıcıda karıştırma, örneğin CapMix™	0:15
Karıştırma başlangıcından itibaren çalışma süresi	2:00
Karıştırma başlangıcından itibaren sertleşme süresi	4:30

Malzemenin sertleşmesi 23 °C/73 °F ilerinde hızlanır. Çalışma süresinin aşırı uzatılması diş mineri ve dentine adezyonun azalmasına neden olabilir.

Kapsülün Aktifleştirilmesi
• Aplicap™ Aktivatörü sağlam bir zemin üzerine koyunuz ve Aplicap kapsülünü aktivatöre yerleştiriniz. Bunu yaparken applikatör uçunun ağzını kapalı tutunuz.
– Aplicap Aktivatör de Aşağıda de turuncu renkte işaretlenmişlir.
• Aktivatör kolunu avucunuzun içi kısmıyla sertce aşağı basınız ve kolun son pozisyona gelmesini sağlayınız ve 2–4 saniye boyunca bası tutunuz.
– Tüzün tamamının İkide eklendiğinesi sadece kolun sıkıca ve tamamen aşağı basılmasıyla son pozisyonuna getirilmesi ve bu pozisyonda tutulmasıyla mümkündür. Yetersiz basınç uygulanmasası veya kolun tümüyle aşağı basılmamasası durumunda yeterli miktarda sıvı toza eklenmeyebilir. Bu da viskozitenin artmasına veya bün özelliklerinin istenmeyen şekilde değişmesine neden olabilir.

Karıştırma
• Kapsülleri, örn. CapMix gibi, yaklaşık 4,300 rpm ile dönen yüksek frekanslı bir karıştırma cihazında veya RotoMix adlı karıştırıpada karıştırınız. Bunu yaparken aplikatör ucunun ağzını kapalı tutunuz.

Uygulama
• Kapsülü, Aplicap™ Applier'e yerleştiriniz ve uygulama ucunu açınız.
• Cam iyonomer simanı kaviteye uygulayınız ve modelleyiniz.
– Uygulama ve şekillendirme boyunca su ve tükürük vb. kontaminasyonunun oluşmamasına dikkat ediniz ve çalışma ortamını kuru tutunuz.

Uyarı
• Materyalin kapsülde sertleşmeye başlamasıyla materyalin kaviteye uygulanmasa zorlaşabileçi veya artık mümkün olmayabileçeği için aktivasyon, karıştırma ve uygulama adımları arasında geçirmelerden mutlaka kaçınılmalıdır.
• Ketac Molar Aplicap metal enstrumanlara yapıştığı için sertleşmeden önce soğuk su ile yıkanarak temizlenmelidir.

Doğumun Korunması
Doğuya koruyucu bir tabakanın uygulanması gerekmemektedir. Koruyucu tabakanın uygulanması istenen durumlarda Ketac Glaze veya Scotchbond Universal Adhesive veya Single Bond Universal Adhesive aşağıdaki şekilde uygulanabilir:
• Şekillendirme işleminin hemen ardından, Aplikatörünün talimatlarını referans alarak, Ketac Glaze veya Scotchbond Universal Adhesive veya Single Bond Universal Adhesive'i cam iyonomer simanın tüm serbest yüzeylerine uygulayınız ve ışıkla sertleştiriniz.
• Ketac Glaze'in veya Scotchbond Universal Adhesive'in veya Single Bond Universal Adhesive'in sertleşmesinden sonra oluşan inhibisyon tabakası (ince reaksiyonlu) silikon ölçü materyallerinin sertleşmesini olumsuz etkileyebilir. Bu yüzden bu tabaka uzaklaştırılmalıdır veya gerekiyorsa bir polyeter ölçü materyali kullanılmalıdır.

Bitirme
• Doğumun bitirme işlemi Arkansas taşları, ince gren elmaslar, gren büyüklüğü giittikçe azalan aşındırıcı diskler ya da silikon lastikler ile karıştırmanın bağlangıcından itibaren en erken 4:30 dakika sonra yapılmalıdır.
• Opasyonel bitirme yüzey kapama için, ilgili üreticinin talimatlarını referans alarak, Ketac Glaze veya Scotchbond Universal Adhesive veya Single Bond Universal Adhesive'i tekrar uygulayınız ve ışıkla sertleştiriniz.

Saklama ve Raf Ömrü
Kapsülleri kovyuvda muhafaza ediniz.
Kovyucu ambalaj açıldıktan sonra en fazla 1 ay içinde kullanılmalıdır.
Ürünü 15–25 °C/59–77 °F iş aralığındaki ortamlarda saklayınız.
Son kullanım tarihinden sonra kullanmayınız.

Müşteri Bilgisi
Hiç kimse bu kullanım talimatlarının verilenlerden farklı herhangi bir bilgi vermeye yetkili değildir.

Garanti
3M Deutschland GmbH, bu ürünün üretim sürecinden ve kullanılan malzemelerden kaynaklanan kusurlar olmadığını garanti eder. 3M Deutschland GmbH, ÜRÜNÜN BELİRTİLEN AMAÇ DIŞINDA KULLANILIŞLIĞI İÇİN YETİŞİLEBİLİRLİĞİ KONULARINDA HİÇBİR GARANTİDE BULUNMAZ. Bu ürünün, kendi uygulama amaçıyla uygunluğunu belirlemek kullanıcının sorumluluğundadır. Eğer bu ürün garanti süresi içerisinde bozuk çıkarsa, 3M Deutschland GmbH'nin tek sorumluluğu 3M Deutschland GmbH ürününü onarmak veya değiştirmektir. Tacakdır.

Sınırlı Sorumluluk
Yasalar tarafından engellenmediği sürece, 3M Deutschland GmbH bu ürünün kullanımından doğabilecek doğrudan, dolaylı, özel durum, tesadüfi veya nihai veya veya zarardan, garanti, kontrat, ihmal veya sıkı sorumluluk da dahil olmak üzere her ne olursa olsun sorumlu olmayacaktır.

Bilginin güncelliği: Şubat 2014

EESTI

Toote kirjeldus
Ketac™ Molar Aplicap™ on röntgenkontrastne klassionomeerne tiidisemeetel kapselites tuld-lisätäide jaoks. Materjal hea seemnete adhesioon dentiini ja emaliga võimaldab säästva preparatsiooni ja eriti tihedа äärealu. Toode on saadaval erinevates värvitoonides, seda võib kasutada ilma alusdetaileta ja te eraldab fluoridioone. Kapsli väljastatav materjalikogus on vähemalt 0,14 ml.

☞ Kasutusjuhendit tuleks säilitada kogu toote kasutusaja vältel. Kõikide mainitud toodete kohta lisaid täiendamisteemi neile vastavatest kasutusjuhenditest. Ketac™ Glaze, Scotchbond™ Universal Adhesive või Single Bond Universal Adhesive ei ole kõikides riikides saadaval.

Näidustused
• Alustõstetud ühe- ja mitmepinna komposititäidete alla
• Hambaravi lõpetatud juurte korrastamiseks
• Piimahammaste täidised
• Ühepinnatäidised, mis ei võta osa oklusioonist
• Mälumiskoormust kandvad II klassi restaureerimised, kui istmuse (B) laius on alla poole kõprude (A) vahelisest kaugusest ja neil on vähemalt üks okluusaline kontakt emaili
• Hambaväliste juurte, kui esteetika pole esmane vajadus
• Ühe- ja mitmepinna ajutised täidised

Ettevaatusabinõud
3M ohutuslearidi on saadaval aadressil www.mmm.com või kohalikus esinduses.

Kavitteed preparatsioon
• Eemalda ainult kariesmass. Sul. ei saastev preparatsioon.
• Hambaseinede kaitsmiseks pole vaja teostada. Vähemalt 0.5 mm kaviteedi seinapaksus on vajalik.

Pulbi kaitse
• Vajadusel tuleks asetada pulbihõdasele pinnale väike kogus kaltsiumhüdroksiidi, et kaitsta pulpi ärritusest.

Eeltöötlemine
• Eemalda preparatsioonijäägid hoolikalt, et saavutada hambaküdeega ideaalne seemne adhesioon, Aseta Ketac™ Conditioner prepareeritud pindadele ja lase 10 sek toimida.
• Seejärel loputa rohke veega.
• Puhu kaviteedi lõpetuseks 2–3 lühikese ühupoega või kasutage kuivaks vatikuivõisteega, Hoidu ülekuivatamast! Kaviteedi peab olema mattlaqe. Liigne kuivatamine võib pärast täidise asetamist põhjustada postoperatiivset tundlikkust.
• Vältki uut kokkupuudet sülgega.

Ajad
Järgmised ajad kehtivad temperatuuril 23 °C/73 °F.

Aktiveerimine:	min:sek
Segamine RotoMix™-iga	0:02
Segamine kõrgsagedusliku segajaga nt CapMix™	0:10
Tööaja segamisest segamise algusest	0:15
Kõvastumisaeg segamise algusest	2:00
	4:30

Temperatuur üle 23 °C/73 °F kiirendab kõvastumisprotsessi. Tõdlemisaja ülletamine nõrgendab täidise sidemeioni dentiini ja emaliga.

Kapsli aktiveerimine
• Aseta Aplicap™ aktivaator stabiilsele töötpinnale ja paigalda Aplicap kapsel aktivaatorisse. „Jätta sesjuures suletud aplikaatori nõuanne seisma.
– Aplicap aktivaator ja Aplicap pistol on märgistud oranžega.
• Vajuta aktivaatori kang kämbla sisepinnaga tugevalt ja täiesti lõpuni alla ja hoia seda nii 2–4 sekundi.
– Vaid kang tugeva ja täiesti lõpuni allajõudmise ning selles asendis hoidmise korral suudakse kogu vedelik pulbrisse. Liiga väikese jõu rakendamisel või kangi mittetäielik allajõudmisel ajutiselt hoidmisel pulbrisse satuda liiga vähe vedelikku. Seetõttu võib viskoossus suurenenda ja toote omadused võivad muutuda.

Segamine
• Segamiseks kasuta kas kõrgsagedusliku kapselsegajat (ca. 4300 pöördtrmin) nagu näiteks CapMix või roteerivat kapselsegajat RotoMix. Jäta seejuures aplikaatori otsik kinnisse asendisse.

Aplitseerimine
• Aseta kapsel Aplicap™ pistoldisse, ava aplitseerimisotsik.
• Aplitseeri klassionomeerne täidismaterjal kaviteeti ja modelleeri täide.
– Vältki kogu aplitseerimise ja modelleerimise ajal mistahes kontaminatsiooni vee ja sülgega etc; ja hoia töökoha ümbrus kuivana.

Tähelepanu!
• Hoidu kindlasti viivitustest aktiveerimise, segamise ja aplitseerimise vahel kuna materjal hakkab kapsels kõvastuma. mis võib raskendada või takistada täidise ceganõlemist.
• Ketac Molar Aplicap kleepub instrumentidele, seepärast pese neilt pärkmaterjal enne kõvastumist kõlma veega.

Täidise viimistlemine
Täidise peale ei ole vaja asetada kaitsekihti. Sellaks puhuks, kui soovitakse katsemi, võib kasutada Ketac™ Glaze'i ja Scotchbond Universal Adhesivei ja Single Bond Universal Adhesivei'i järgmisel:
• Aseta Ketac Glaze, Scotchbond Universal Adhesive voi Single Bond Universal Adhesive vastavas kasutusjuhendi kohase ühe sisse modelleerimisi. Klassionomeerse täidismaterjal kõikidele avatud pindadele ja valgusõvasta.
• Pärast Ketac Glaze'i, Scotchbond Universal Adhesive'i voi Single Bond Universal Adhesive'i kõvastumist tekkinud hapniku inhibitsioonikihid võivad mõjutada silikoon-jõõndmaterjale kõvastumist. Seepärast tuleb need kihid vajadusel eemaldada või kasutada jäljendite võtmiseks polüeeter-jäljendmaterjale.

Täidise viimistlemine
• Ära alusta täidise lõpetiku viimistlemist enne 4:30 minuti möödum